ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 27.6.2008
COM(2008) 405 τελικό

2008/0133 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την υπογραφή και τη σύναψη πρωτοκόλλου τροποποίησης της συμφωνίας για τις θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η Δημοκρατία της Βουλγαρίας και η Ρουμανία προσχώρησαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Ιανουαρίου 2007. Βάσει του άρθρου 6 παράγραφος 2 της πράξης προσχώρησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας και της προσαρμογής των συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση (εφεξής η "πράξη προσχώρησης"), η προσχώρηση των δύο νέων κρατών μελών στη συμφωνία για τις θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 6 Δεκεμβρίου 2002 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Μαρτίου 2008, θα συμφωνηθεί με τη σύναψη πρωτοκόλλου της συμφωνίας αυτής. Το άρθρο 6 παράγραφος 2 προβλέπει απλουστευμένη διαδικασία, στο πλαίσιο της οποίας πρέπει να συναφθεί το πρωτόκολλο από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο αποφασίζει ομόφωνα εξ ονόματος των κρατών μελών, και από την Κίνα.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή διαπραγματεύτηκε το εν λόγω πρωτόκολλο εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της βάσει οδηγιών διαπραγμάτευσης που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 23 Οκτωβρίου 2006, και κατόπιν διαβουλεύσεων με επιτροπή αποτελούμενη από αντιπροσώπους των κρατών μελών. Το σχέδιο πρωτοκόλλου μονογραφήθηκε από την Επιτροπή και τους κινέζους αντιπροσώπους στο Πεκίνο στις 28 Φεβρουαρίου 2008.

Το πρωτόκολλο προβλέπει τις απαιτούμενες τεχνικές και γλωσσικές προσαρμογές της συμφωνίας μετά την προσχώρηση των δύο νέων κρατών μελών.

2008/0133 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την υπογραφή και τη σύναψη πρωτοκόλλου τροποποίησης της συμφωνίας για τις θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο, πρώτη πρόταση και το άρθρο 300 παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο,

την πράξη προσχώρησης του 2005, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[1],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η συμφωνία για τις θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, αφετέρου, εφεξής «η συμφωνία», υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 6 Δεκεμβρίου 2002 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Μαρτίου 2008[2].

(2) Η Επιτροπή έλαβε από το Συμβούλιο, στις 23 Οκτωβρίου 2006, εντολή διαπραγμάτευσης πρωτοκόλλου για την τροποποίηση της συμφωνίας με την Κίνα, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας.

(3) Το πρωτόκολλο μονογραφήθηκε και από τις δύο πλευρές στις 28 Φεβρουαρίου 2008.

(4) Συνεπώς, το πρωτόκολλο πρέπει να εγκριθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

---

[1] Γνώμη που διατυπώθηκε στις …. (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

[2] ΕΕ L 46 της 21.2.2008, σ. 25.

Άρθρο 1

Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, το πρωτόκολλο τροποποίησης της συμφωνίας για τις θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται ως παράρτημα στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου προβαίνει, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 3 του πρωτοκόλλου.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

28.02.2008

ΣΧΕΔΙΟ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΓΙΑ ΤΙΣ ΘΑΛΑΣΣΙΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ, ΑΦΕΝΟΣ,

ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ,

ΑΦΕΤΕΡΟΥ

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,

Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,

Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,

Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΟΥΓΓΑΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,

Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

εφεξής τα "κράτη μέλη", που εκπροσωπούνται από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, εφεξής η "Κοινότητα", που εκπροσωπείται από το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

αφενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ,

αφετέρου,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση και, συνεπώς, στην Κοινότητα την 1η Ιανουαρίου 2007,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

Η Δημοκρατία της Βουλγαρίας και η Ρουμανία είναι μέλη της συμφωνίας για τις θαλάσσιες μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, αφετέρου, η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 6 Δεκεμβρίου 2002 και τέθηκε σε ισχύ την 1η Μαρτίου 2008 (εφεξής η "συμφωνία").

ΑΡΘΡΟ 2

Τα κείμενα της συμφωνίας στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα που επισυνάπτονται στο παρόν πρωτόκολλο είναι αυθεντικά υπό τους ίδιους όρους με εκείνους των εκδόσεων στις άλλες γλώσσες σύμφωνα με το άρθρο 14 της συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 3

Τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των εσωτερικών νομικών διαδικασιών για την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου. Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία λήψης της τελευταίας γραπτής κοινοποίησης.

ΑΡΘΡΟ 4

Το παρόν πρωτόκολλο συντάσσεται την (ημέρα) … (μήνας) δύο χιλιάδες zz, στο xxxx, σε δύο αντίτυπα, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και κινεζική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ	